## Ян Трущински

### Заместитель Директора Генерального департамента Европейской Комиссии по вопросам образования и культуры

Уважаемый министр!

Уважаемые коллеги!

Дамы и господа!

Я счастлив открывать вместе с вами этим утром первый в истории Международный семинар с участием ЕС и России, посвященный сотрудничеству в области культуры.

Я также рад встретить столько представителей сектора культуры как из России, так и из ЕС.

Сегодняшнее мероприятие представляется мне праздником сотрудничества в сфере культуры; это та область политики, которая мне особенно импонирует, так как она ставит в центр гражданское общество.

Ничто так не сближает страны, как обмен в области науки, искусства и культуры. Культура и искусство обладают уникальной силой, способной создавать добрую волю и долгосрочные отношения между народами и их лидерами.

Вот уже некоторое время ЕС ищет новое место для культуры в своих внешних сношениях.

Наш опубликованный два года назад программный документ, названный Европейской повесткой дня в области культуры, дал толчок масштабным размышлениям о том, что же культура и культурный обмен могут сделать для процесса интеграции и наших отношений со странами-партнерами в регионе и во всем мире.

В документе представлены три стратегические цели: культурное разнообразие и межкультурный диалог, культура как катализатор творчества и инноваций, а также культура в международных отношениях.

Эти цели определили генеральную линию и подтверждались в различные периоды.

Например, в первой половине 2008 года президент Словении сделал приоритетным внешнее измерение культуры.

Совет Европы в июне 2008 года признал ценность культурного сотрудничества и межкультурного диалога как неотъемлемой части нашей внешней политики.

Эти результаты получили дальнейшее развитие во время председательства Франции во второй половине прошлого года.

В выводах Совета, утвержденных почти ровно год назад, излагался стратегический подход к культуре и межкультурному диалогу в контексте наших международных отношений.

Эти события создали отличные возможности; теперь наша задача – воспользовавшись ими, вывести культурное сотрудничество между ЕС и Россией на новый уровень.

Дамы и господа!

Настало перспективное время для нашего сотрудничества. И не только потому, что у нас имеется изрядный политический капитал, но и потому, что мы можем действовать на основе долгой традиции обмена и диалога в области политики.

Саммит ЕС–Россия, состоявшийся в Санкт-Петербурге в мае 2003 года, стал вехой в истории наших культурных отношений.

В ходе этого мероприятия ЕС и Россия договорились укреплять свое сотрудничество в области культуры в рамках Соглашения о партнерстве и сотрудничестве.

Это соглашение выделяет четыре конкретные сферы общих интересов:

* экономические вопросы и защита окружающей среды;
* свобода, безопасность и справедливость;
* внешняя безопасность и, наконец,
* исследования и образование, в том числе культурные аспекты.

С тех пор мы значительно продвинулись вперед. Позвольте мне напомнить вам основные достижения:

* принятие Дорожной карты в области культуры в мае 2005 года;
* начало процесса реализации на встрече в Каяни в сентябре 2006 года;
* создание Совместной рабочей группы по культуре с участием представителей ЕС и России;
* первая встреча Постоянного партнерства в сфере культуры в Лиссабоне в октябре 2007 года.

В Совместном заявлении, которым завершилась встреча в Лиссабоне, в очередной раз была подчеркнута роль культурных операторов и гражданского общества.

Полагаю, что этот продолжающийся диалог в области политики внес свой вклад в дело укрепления отношений между ЕС и Россией. Данному утверждению есть много доказательств.

Лишь месяц назад, в ходе последнего саммита ЕС–Россия в Стокгольме прямые контакты между народами были в очередной раз упомянуты как существенно важные.

На них ссылались как на один из элементов программ трансграничного сотрудничества, соглашения о реализации которых были достигнуты комиссаром Ферреро-Вальднер и министром Басаргиным.

Эти программы будут направлены на приграничные регионы с целью стимулирования экономического и социального развития, решения проблем в области защиты окружающей среды и обеспечения эффективной защиты и безопасности границ.

Бенита Ферреро-Вальднер и Виктор Басаргин также согласились с тем, что совместные мероприятия в области образования, культуры и формирования гражданского общества являются центральной составляющей программ трансграничного сотрудничества.

Учитывая эти обнадеживающие предпосылки, надеюсь, вы согласитесь со мной, что сегодняшний семинар – это такая возможность стимулирования культурного сотрудничества между ЕС и Россией, которую мы не можем упустить.

Позвольте мне сделать краткий обзор некоторых обсуждающихся вопросов:

* содействие творчеству и мобильности деятелей искусства;
* расширение доступности культуры и искусства для населения;
* поиск путей усиления воздействия культурных индустрий как в ЕС, так и в России.

Доминирующая тема – это, конечно, продвижение структурированного подхода к культурному сотрудничеству, которым могли бы заниматься все стороны.

У меня нет сомнений в том, что сегодняшние обсуждения помогут нам найти общий подход. Какую бы форму он ни принял, я полагаю, что он должен основываться на неком простом принципе.

Думаю, мы все осознаем необходимость усиления полномочий культурных операторов и учреждений, а также гражданского общества.

Это не означает уменьшения роли органов государственной власти, которая остается основополагающей. Однако я убежден, что нам необходимо привлекать к участию в реализации нашей политики деятелей искусства и культуры, хранителей и директоров музеев, ученых и интеллектуалов.

Я убежден, что успех и воздействие культурного обмена зависят главным образом от активного участия людей, ежедневно работающих в сфере культуры и искусств, в культурных учреждениях и культурных индустриях.

Прежде чем я закончу, мне хотелось бы упомянуть План действий в области культуры, который сейчас обсуждается.

Переговоры идут с большим успехом, и я не сомневаюсь, что мы вскоре найдем точки соприкосновения по всем пунктам Плана.

Когда План будет выработан, он станет первым в своем роде в области культуры между ЕС и третьей страной, и уже по одной этой причине нам следует удвоить свои усилия.

Мне также хотелось бы при всех подтвердить вклад Сети национальных учреждений культуры ЕС и ее кластера в России. Работающие здесь люди являются лучшими посланниками Европы в мире; у них идеальная позиция для создания среды взаимного доверия, стимулирования межкультурного диалога и построения партнерств.

Дамы и господа!

Я уверен, что сегодняшний семинар и выводы, которые будут на нем сделаны, дадут новый стимул культурному сотрудничеству между Европейским Союзом и Российской Федерацией.

В момент, когда безопасность и сотрудничество в Европе оказались в фокусе новых обсуждений, я надеюсь, мы сможем сформулировать наше послание о взаимопонимании, конструктивном диалоге и согласии. И когда мы это сделаем, мне думается, это никого не удивит. Ведь достижение всего вышеперечисленного остается исторической задачей художников и интеллектуалов, а также обязанностью ответственных администраторов и лиц, принимающих решения в сегодняшнем мире.

Спасибо.